

ПРАВА ЛИЦ, ПОДВЕРГШИХСЯ АДМИНИСТРАТИВНОМУ АРЕСТУ В ТУРЦИИ

ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ

Mülteci
Hakları
Merkezi

Refugee
Rights
Turkey

İDARİ GÖZETİMDE TUTULAN KİŞİLERİN HAKLARI

АВГУСТ 2018 Г.

RUSÇA

Меня поместили под административный арест. Каковы мои права?

Лица, по той или иной причине приговоренные в Турции к административному аресту, имеют определенные права и гарантии. Прежде всего, полномочные органы обязаны на понятном языке объяснить Вам или Вашему законному представителю либо адвокату (если он у Вас есть), на каком основании Вас задержали. Если у Вас нет адвоката, те же органы обязаны информировать Вас о том, какими будут последствия принятия решения об административном аресте, как Вы сможете его обжаловать и каким может быть срок его действия.

Согласно действующему законодательству, губернаторство той провинции (ила), в которой было принято постановление об административном аресте, ежемесячно пересматривает необходимость продления его срока. Постановление может быть пересмотрено и раньше установленного срока и административный арест может быть прекращен, если необходимость в нем отпала. Вас также должны ознакомить с аргументированными результатами ежемесячного рассмотрения Вашего дела на понятном Вам языке. Уведомить могут Вас или Вашего законного представителя либо адвоката. Вас также должны ставить в известность о решениях о продлении срока административного ареста.

Вы можете обжаловать решение о применении к Вам административного ареста в судебном порядке. Более детальную информацию об этом Вы можете найти на последующих страницах.

Что такое Центр содержания депортируемых лиц?

Место содержания иностранцев, помещенных под административный арест, не имеющих права на пребывание в Турции и подлежащих депортации, называется Центром содержания депортируемых лиц. Центры содержания депортируемых лиц контролируются Главным управлением по вопросам миграции (Göç İdaresi Genel Müdürlüğü – GiGM), ответственным за все дела и процедуры, касающиеся иностранцев. Центр GiGM находится в Анкаре, и в провин-

ция (ж.р.) провинции (иле) Турции имеет свои филиалы, называющиеся Провинциальными управлениями по вопросам миграции (İl Göç İdaresi Müdürlüğü – İGİM).

Пока Вы находитесь в одном из таких центров, Вы имеете право на питание, получение первичной и экстренной медицинской помощи, сопровождение в больницу в случае необходимости, телефонные звонки, содержание в помещении, соответствующем Вашему возрасту и полу. Вы также имеете право сдать на хранение ценные вещи и потребовать оказания Вам психологической поддержки. Кроме того, Вы можете потребовать предоставления Вам возможности общения с представителями консульства страны, гражданином которого Вы являетесь.

Могу ли я подать заявление о предоставлении мне убежища, когда я приговорен(а) к административному аресту?

Лица, которые не могут вернуться на родину в связи с войной или внутренним вооруженным конфликтом, либо опасющиеся преследований, могут подать заявление о предоставлении им убежища в Турции. По законам страны, попросить убежища имеют право также лица, которых по различным причинам поместили под административный арест, и лица, свобода которых ограничена.

Что означает право убежища?

Согласно международному праву, государства обязуются оказать правовую защиту лицам, покинувшим свою страну в связи с войной или внутренним вооруженным конфликтом либо из-за угрозы преследований, которым в случае реадмиссии грозят казнь, лишение свободы или притеснения. Согласно международному праву, государства также обязаны рассмотреть ходатайства таких лиц и в случае соответствия определенным критериям удовлетворить их заявления о предоставлении убежища.

Являются ли синонимами «право убежища» и «международная защита» ?

По действующему в Турции законодательству, под термином «международная защита» подразумевается предоставление убежища, т.е. эти два понятия идентичны.

Вместе с тем, граждане Сирии, бежавшие в Турцию, а также лица, обладающие статусом беженца или не имеющие гражданства, подлежат другому виду защиты, называемому «временной защитой». Эти лица, в случае применения к ним административного ареста, могут претендовать на те же основные права и гарантии, которыми наделены другие беженцы. Если Вы относитесь к данной категории беженцев, Вы можете узнать о своих правах на последующих страницах.

Кому в Турции предоставляется международная защита?

Если Вы считаете, что одно или несколько из перечисленных ниже условий подходят Вам, Вы можете подать в Турции ходатайство о предоставлении убежища и получить международную защиту:

- Если на родине Вас преследуют по причинам Вашей расовой принадлежности, религиозных взглядов, национальной принадлежности, принадлежности к определенной социальной группе или приверженности определенным политическим взглядам;
- Если в случае возвращения на родину или в страну, где Вы до этого проживали:
 - Вас могут приговорить к смертной казни или привести в исполнение уже вынесенный приговор,
 - Вас ожидают пытки, бесчеловечные или унижающие достоинство наказания или обращения,
 - Ваша жизнь будет подвергаться серьезной опасности в связи с войной, широкомасштабными вооруженными столкновениями или неразборчивым насилием.

В каких случаях международная защита не предоставляется?

Вы не можете рассчитывать на международную защиту, если Вы не боитесь преследований при возвращении на родину или в страну, в которой Вы проживали до приезда в Турцию, либо если Вы покинули родину с целью трудоустройства или получения образования. Вы также не можете получить международную защиту, если Вы уклоняетесь от судебного преследования за мелкое преступление, совершенное на родине или в прежней стране проживания.

Согласно международному праву, лица, совершившие преступления против мира и безопасности человечества и военные преступления, также лишены права на международную защиту.

Если Вы относитесь к одной из перечисленных категорий, но, тем не менее, Вас на родине или в прежней стране проживания ожидают пытки, бесчеловечные и унижающие достоинство наказания и обращения, либо Вас приговорят к смертной казни или приведут в исполнение уже вынесенный приговор, турецкие инстанции не должны высылать Вас. В таком случае, Вы можете рассчитывать на другой вид международной защиты, называемый «субсидиарной (вспомогательной) защитой».

Как мне подать заявление о предоставлении международной защиты в центре, где я отбываю административный арест?

По законам Турции, органы, действующие в регионе, где Вас поместили под административный арест, обязаны принять Ваше заявление о предоставлении международной защиты или же незамедлительно направить его в Главное управление по вопросам миграции.

Если Вы до этого подавали в Турции такое заявление, обязательно сообщите об этом сотрудникам службы, занимающейся Вашим делом. Если Вы собираетесь впервые просить о предоставлении международной защиты, передайте свою просьбу сотрудникам службы в письменном виде, а если нет такой возможности, – уст-

но. Здесь важно, чтобы Вы правильно и полностью указывали свои личные данные, в том числе имя и фамилию, национальность, дату рождения, а также причину, по которой Вы не можете вернуться на свою родину или в прежнюю страну проживания.

Для получения более детальной информации о Вашем индивидуальном положении, Вы можете позвонить в Центр по правам беженцев по номеру (Refugee Rights Turkey) +90 507 218 62 85.

Могу ли я подать заявления вместо членов своей семьи, которые также приговорены к административному аресту, или каждый из них должен подавать собственное заявление?

Вы можете подать заявление о предоставлении международной защиты от имени членов своей семьи, если они покинули родину по тем же причинам, что и Вы. Однако для того, чтобы Вы могли подать заявление за взрослых членов Вашей основной семьи, необходимо их официальное согласие.

Сотрудники Главного управления по вопросам миграции обязаны предупредить членов семьи, что они имеют право лично подавать заявления о международной защите, и что в любом случае к ним будут относиться как к основным заявителям.

Даже после того, как Вы официально разрешили одному из членов своей семьи подать от Вашего имени заявление, Вы можете потребовать личного рассмотрения Вашего дела. Но об этом Вы должны попросить письменно. В некоторых случаях сотрудники Главного управления по вопросам миграции могут потребовать, чтобы члены одной семьи подавали отдельные заявления.

Я передал(а) сотрудникам местных органов свое желание подать заявление о международной защите. Что теперь будет?

По законам Турции, полномочные органы обязаны принять Ваше заявление о международной защите или сразу же направить его в местное Главное управление по вопросам миграции.

Согласно действующим в Турции в настоящее время законам, заявления о международной защите рассматриваются в обычном или ускоренном режиме. В обоих случаях заявления принимаются, с заявителями ведется беседа и по ее результатам принимается решение относительно обращения. Однако при ускоренном режиме сроки рассмотрения заявлений и апелляции более коротки.

Главное управление по вопросам миграции в следующих случаях может рассмотреть ваше дело «в ускоренном порядке»: если Вы подали заявление после принятия решения о Вашей депортации; если возникли подозрения, что Вы намеренно скрываете или уничтожили документы, удостоверяющие Вашу личность или свидетельствующие о Ваших поездках; если Вы собираетесь вторично подать заявление после того, как, без разрешения покинув прежнее место жительства, отказались от первого; если Вы не предоставляли какой-либо информации о причинах, делающих невозможным Ваше возвращение на родину.

То, что Ваше дело рассматривают «в ускоренном порядке», не значит, что по нему примут отрицательное решение. В течение 3-х дней с Вами проведут личную беседу. Рекомендуем во время этой беседы подробно рассказать, по каким причинам Вы покинули свою страну и почему боитесь туда возвращаться. Если у Вас есть какие-либо документы, касающиеся Вашего положения, не забывайте показывать их представителям полномочного органа.

Не позже, чем через 5 дней, должно быть принято решение по делам, рассматриваемым в ускоренном порядке. Тем не менее, если органы Главного управления по вопросам миграции решат, что рассмотрение Вашего дела требует большего времени, может быть начат процесс обычного рассмотрения.

Принятие Вашего заявления о международной защите не означает немедленного освобождения из-под административного ареста. О процессе, который последует после принятия положительного или отрицательного решения и его влияния на продолжение/прекращение административного ареста, можете читать на последующих страницах.

Я не владею турецким языком. Предложат ли мне услуги переводчика при подаче заявления о предоставлении международной защиты?

Если Вы не можете общаться с должностными лицами на турецком или другом общем языке, то на всех этапах процедуры по предоставлению международной защиты Вы можете потребовать помощи переводчика, который выполнит перевод на родной или знакомый Вам язык. За услуги переводчика от Вас не потребуют какой-либо оплаты.

Если Вам трудно понять устные или письменные заявления должностных лиц из-за языкового барьера, немедленно сообщите им об этом. Как было отмечено выше, Вы можете потребовать бесплатных услуг переводчика. Не забывайте, что помощи переводчика можете потребовать на всех этапах проводимых процедур.

Кроме того, если Вы имеете проблемы со зрением, слухом, восприятием или другие физические отклонения, мешающие понять устные или письменные заявления представителей полномочных органов, Вы можете потребовать приглашения переводчика, который поможет Вам преодолеть эти трудности.

Освободят ли меня после того, как я подам заявление о международной защите?

Подача заявления о международной защите не приостанавливает действие решения об административном аресте. Если полномочные органы имеют серьезные подозрения относительно данных, указанных в Вашем удостоверении личности, или гражданства, то они для проверки сомнительной информации могут потребовать продолжения административного ареста. Кроме того, срок административного ареста может быть продлен в отношении лиц, которые могут нарушить общественный порядок и покушаться на общественную безопасность, а также подавших заявление о международной защите лиц, информация о которых не может быть проверена без назначения административного ареста.

Мое заявление о международной защите принято, но меня не освободили. Могу ли я потребовать освобождения?

Принятие Вашего заявления о международной защите не приостанавливает действия решения об административном аресте. Однако Вы всегда можете его обжаловать.

По законам Турции, решения об административном аресте проверяются двумя способами. Первый из них предусматривает регулярное рассмотрение дела иностранца губернаторством провинции и по сути представляет собой административную проверку. Губернаторство ежемесячно решает, обязательно ли продолжение ареста. В любом случае об обоснованных результатах этих регулярных проверок Вас должны информировать, Вашего законного представителя или адвоката, если он у Вас есть.

Решение об административном аресте Вы можете обжаловать в суде. Согласно действующему законодательству, апелляции на решения об административном аресте рассматривает Мировой уголовный суд. При этом нельзя ожидать, что Вас освободят сразу после обращения в суд. Согласно законам, Мировому суду незамедлительно должны быть переданы заявления об оспаривании решений, с которыми Вы обращались к полномочным органам в регионе, где Вы отбываете административный арест. Ваше исковое заявление рассматривается и решение по нему принимается на протяжении 5 дней. Решение Мирового уголовного суда является окончательным. Тем не менее, если даже Ваша апелляция не удовлетворена, в соответствии с законом Вы можете снова обратиться к мировому судье, утверждая, что условия, породившие необходимость назначения административного ареста, перестали существовать или изменились.

Я подал(а) ходатайство о предоставлении международной защиты и меня освободили. Принято ли моё заявление? Как я теперь должен(на) действовать?

Вы могли быть освобождены по трём причинам. Поэтому очень важно, чтобы Вы правильно понимали содержание документа, выданного Вам полномочными органами.

Вас могли освободить, во-первых, потому, что принято решение о Вашей депортации и Вам был предоставлен срок – от 15 до 30 дней – для того, чтобы Вы покинули страну. Если Вы желаете удовлетворить эту просьбу, но не имеете достаточных для этого средств, пожалуйста, просмотрите на последующих страницах информацию о добровольном возвращении. Если Вас пугает перспектива возвращения на родину, Вы также можете обжаловать решение о депортации.

Во-вторых, Вас могли освободить потому, что Вам выдается разрешение на свободное проживание. Между тем лица, подавшие в Турции заявление о предоставлении международной защиты, не могут самостоятельно выбирать место проживания. Полномочные инстанции направят Вас в подходящую, на их взгляд, провинцию. Если у Вас есть конкретные предпочтения, либо Вы желаете отправиться в ту провинцию, где проживают Ваши родственники, об этом стоит сообщить во время подачи заявления сотрудникам местного Провинциального управления по вопросам миграции (iGİM). Вам могут разрешить жить в выбранной провинции, но могут и отказать.

Весьма важно, чтобы Вы в течение 15-дневного срока, предоставленного Вам Главным управлением по вопросам миграции (GİGM), отправились на место жительства, зарегистрировались в Провинциальном управлении по вопросам миграции (iGİM). По действующим ныне в Турции законам, лица, подавшие заявление о международной защите, обязаны оставаться в указанной им провинции и регулярно уведомить полномочные инстанции о своем пребывании

в ней. Следует отметить, что Вы не должны выезжать за пределы провинции без письменного разрешения iGiM. В случае, если Вы покинете свою провинцию без разрешения iGiM, Ваше заявление о предоставлении международной защиты будет признано недействительным. В таком случае рассмотрение Вашего заявления будет прекращено и Ваше дело будет закрыто.

В-третьих, Вас могли освободить потому, что Ваше заявление о предоставлении международной защиты удовлетворено и Вам присвоен статус лица, пользующегося международной защитой. В таком случае Вы в течение 15 дней должны направиться в названную Вам провинцию и зарегистрироваться в местном Управлении по вопросам миграции (iGiM). Напомним, что и обладатели статуса лица, пользующегося международной защитой, обязаны регулярно посещать местное Управление по вопросам миграции (iGiM) и расписываться.

После освобождения из-под административного ареста, Вы также можете связаться с Центром по правам беженцев для получения необходимой Вам информации.

Мне назначили административный арест и я узнал(а), что принято отрицательное решение по вопросу предоставления мне международной защиты. Что это означает?

Принятие отрицательного решения по Вашему делу означает отклонение поданного заявления. В данном случае, прежде всего, нужно, чтобы Вас или Вашего законного представителя либо адвоката, если он у Вас есть, уведомили о принятом решении. При этом у Вас есть право на обжалование.

Ввиду того, что рассмотрение дел лиц, приговоренных к административному аресту, чаще всего осуществляется «в ускоренном режиме», обжаловать решение нужно в судебном порядке.

Ваше заявление о международной защите могло быть признано полномочными органами «недействительным» и по следующим причинам:

- Вы без веских оснований повторно подали заявление.
- Вы без веских оснований подали новое заявление после того, как разрешили другому лицу подавать ходатайство от Вашего имени или после того как Ваше заявление было отклонено.
- Вы прибыли в Турцию из страны первого убежища.
- Вы прибыли в Турцию из безопасной третьей страны.

Единственным путем возражения против признания заявления недействительным, как и в случае с отклонением заявлений в результате ускоренного рассмотрения, является судебный путь.

В обоих случаях Вы или Ваш законный представитель либо адвокат, если он у Вас есть, в течение 15 дней после получения извещения об отклонении Вашего заявления должны обратиться в суд для обжалования. При этом Вы должны помнить, что обращение в суд не освободит Вас из-под административного ареста.

Я прибыл(а) в Турцию из Сирии. Распространяются ли на меня правила, изложенные в этой брошюре?

Как было отмечено выше, граждане Сирии, прибывшие из этой страны, а также беженцы и лица без гражданства пользуются другим видом защиты, называемым «временной защитой». Правительство Турции заявляет, что эти лица не будут депортированы в Сирию в связи с непрекращающимися в этой стране столкновениями.

Однако административный арест может быть применен и к лицам, пользующимся «временной защитой», но нарушившим правила пересечения границ Турции или своими действиями способным нарушить общественный порядок и общественную безопасность.

Для получения более подробной информации об этом Вы можете связаться с Центром по правам беженцев.

Я несовершеннолетний(ая) и со мной нет членов моей семьи. Что я должен(на) сделать? Имею ли я право на подачу заявления о предоставлении международной защиты?

Все, кто бежал из своей страны из-за войны или внутреннего вооруженного конфликта либо боязни преследований, вне зависимости от возраста имеют право на подачу заявления о предоставлении международной защиты. Следовательно, несовершеннолетний иностранец также может подать указанное заявление. Ваш возраст не повлияет на решения, которые будут приняты по Вашему делу. Поэтому Вы можете смело назвать свой возраст в разговоре с сотрудниками миграционной службы.

По законам Турции, лицо до достижения им возраста 18 лет считается ребенком. Следовательно, с момента принятия Вашего заявления Вы можете пользоваться правами, которыми наделены дети по Закону о защите детей. Если Вы по той или иной причине помещены под административный арест, мы рекомендуем связаться с Центром по правам беженцев или с другими организациями, оказывающими беженцам юридическую помощь.

Если Вы не имеете при себе удостоверения личности или документов, указывающих дату Вашего рождения или возраст, должностные лица могут потребовать проведения процедуры определения возраста. Эта процедура может быть проведена и в случае, если у представителей полномочных органов возникнут сомнения в том, что Вы не достигли совершеннолетия, хотя при Вас и имеется подтверждающий возраст документ. Указанная процедура включает медицинский осмотр и психологическую экспертизу. Перед процедурой Вас обязаны информировать о её содержании и целях. Если по результатам процедуры было установлено, что Вам больше 18 лет, и Вы желаете возразить против данного заключения, Вы можете связаться с Центром по правам беженцев.

У меня серьезная проблема со здоровьем. Должен(на) ли я упомянуть об этом? Могу ли я лечиться?

При подаче заявления о предоставлении международной защиты сразу сообщите сотрудникам миграционной службы, если у Вас имеется серьезная проблема со здоровьем, если Вы беременны или можете быть беременны, если у Вас есть инвалидность или Вы относитесь к группе людей с особыми нуждами.

Если у Вас возникнут проблемы со здоровьем на месте, где Вы отбываете административный арест, сразу сообщите об этом полномочным органам. У Вас есть право на бесплатное получение первичной и экстренной медицинской помощи, пока Вы находитесь под арестом.

Я переживаю психологическую травму. Должен(на) ли я упомянуть об этом?

Мы рекомендуем сразу рассказать представителям полномочных органов, если в прошлом Вы стали жертвой пыток, посягательства сексуального характера, серьезного психологического, физического или сексуального насилия.

Вы можете не решиться говорить с должностными лицами о своих переживаниях. В таком случае попросите их организовать Вашу встречу с психологом или работником социальной службы. По законам Турции Вам должны предоставить возможность лечения для устранения проблем, вызванных подобными актами насилия.

Я помещен под административный арест. Могу ли мои родственники навестить меня?

Лица, приговоренные к административному аресту, имеют право на установление связи с родственниками и прием посетителей. Однако от Ваших посетителей могут потребовать предъявления удостоверения личности, доказывающего Ваше родство или близость.

Имею ли я право на встречу с адвокатом? Если «да», то как я могу пользоваться данным правом?

Конституция Турции гарантирует каждому право на правовую защиту. Из этого следует, что Вы при любых процедурах имеете право на встречу с адвокатом.

Если у Вас нет возможности оплачивать услуги адвоката, Вы можете потребовать оказания Вам юридической помощи при обращениях в суд. Для этого Вы должны связаться со Службой юридической помощи адвокатской палаты той провинции, в которой Вы находитесь. Будет ли удовлетворена Ваша просьба, решится после проведения предварительной экспертизы, цель которой выяснить, каково Ваше материальное положение, и изучить вопрос, для решения которого Вы обратились к Службе юридической помощи.

С кем еще я имею право связаться?

Согласно действующему законодательству, Вы имеете право установить связь помимо указанных выше родственников и адвоката, также и с нотариусом, своими законными представителями, при желании – с представителями консульства страны, гражданином которой Вы являетесь, а также с работниками Управления Верховного комиссара Организации Объединённых Наций по делам беженцев (УВКБ).

В данное время я свободен(на), но мне сказали, что я могу быть помещен(а) под административный арест. Почему? Какие действия я должен(на) предпринять?

В рамках действующего законодательства, решение о назначении административного ареста может быть принято в двух случаях. Оно может быть принято, во-первых, в отношении лиц, которые при наличии решения об их депортации могут бежать или скрыться, нарушают правила въезда в Турцию и выезда из неё, предъявляют поддельные или недостоверные документы, нарушают сроки, в течение которых должны покинуть страну, нарушают общественный порядок и покушаются на общественную безопасность.

Во-вторых, решение об административном аресте может коснуться лиц, подавших заявление о международной защите, если имеются существенные сомнения по поводу их личных данных и гражданства. В данном случае необходимо установление их личности и предотвращение ими нелегального пересечения границы Турции. Без назначения административного ареста невозможно проверить информацию, на основании которой эти лица желают получить международную защиту. К аресту они приговариваются также и в случае, если они могут нарушить общественный порядок и покушаются на общественную безопасность.

Как было указано и выше, решение о назначении административного ареста должно быть передано Вам, Вашему законному представителю или адвокату, если он у Вас есть. Для получения информации о путях обжалования этого решения, пожалуйста, прочитайте предыдущие страницы.

Мне сказали, что я могу добровольно вернуться в свою страну. Что это значит?

Если Вы желаете добровольно возвратиться в страну, откуда Вы прибыли, или где Вы до этого легально проживали, Вы можете сказать об этом представителям полномочных органов. Так как это весьма ответственное решение, рекомендуем хорошо обдумать его возможные последствия. О своем желании вернуться Вы можете сообщить в любое время – временных ограничений нет.

По законам, для добровольного возвращения Вам могут оказать денежную и неденежную помощь, однако Вы должны иметь в виду, что оказание подобной помощи может занять некоторое время. Если у Вас с собой нет удостоверяющего личность документа или паспорта, для завершения необходимых процедур также потребуются определенное время.

Можете ли Вы информировать и консультировать меня о процессе подачи заявления о предоставлении международной защиты?

Находясь под административным арестом, Вы можете звонить в Центр по правам беженцев во все будние дни с 10.00 до 17.00 по номеру +90 507 218 62 85 и воспользоваться бесплатными консультационными услугами по вопросам международной защиты.

Связан ли Центр по правам беженцев с государственными инстанциями Турции или Управлением Верховного комиссара Организации Объединённых Наций по делам беженцев (УВКБ)?

Центр по правам беженцев – независимая неправительственная организация, не связанная с турецкими инстанциями и УВКБ. Однако наш Центр контактирует и сотрудничает с государственными инстанциями и УВКБ для защиты прав нуждающихся лиц.

Услуги Центра по правам беженцев платные?

Все услуги по консультированию, информированию и поддержке, оказываемые Центром по правам беженцев, бесплатны. Просим незамедлительно сообщить нам, если кто-либо потребует от Вас оплаты за оказанные Центром по правам беженцев услуги. Предоставленная Вами информация останется в тайне.

Будете ли Вы делиться с другими лицами или организациями информацией и документами, которые я Вам передам во время телефонного разговора или встречи?

Центр по правам беженцев уважает конфиденциальность информации и документов лиц, которым оказывает поддержку и без их ведома и согласия не делится ими с третьими лицами и организациями.

Данная брошюра была подготовлена Центром по делам беженцев в Турции (Refugee Rights Turkey) в рамках проекта по сотрудничеству с Датским Советом по делам беженцев (Danish Refugee Council) и при поддержке Генерального Директората по оказанию гуманитарной помощи и гражданской защите Европейской Комиссии (ЕЧО). Брошюра носит исключительно информативный характер.



Mülteci Hakları
Merkezi



Funded by
European Union
Civil Protection and
Humanitarian Aid

**Центр по делам беженцев
Refugee Rights Turkey**

г. Стамбул, Шишхане, Бейоглу, ул. Др. Рефик Сайдам, дом
Дильбер, №39, кв. 11, 4-й этаж

T: +90 212 292 48 30

F: +90 212 292 48 33

E: info@mhd.org.tr

Горячая линия для задержанных лиц
+90 507 218 62 85

You can access the full range of our information
materials for refugees via our website:

www.mhd.org.tr